

CITOTIG 240 AC/DC



FR	INSTRUCTION DE SECURITE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN
EN	SAFETY INSTRUCTIONS FOR OPERATION AND MAINTENANCE
DE	BETRIEBS- WARTUNGS- UND SICHERHEITSANLEITUNG
IT	MANUALE D'USO E DI MANUTENZIONE
ES	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD, EMPLEO Y MANTENIMIENTO
PT	INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA DE UTILIZAÇÃO E DE MANUTENÇÃO
NL	VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
SV	INSTRUKTIONER FÖR SÄKERHET, ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL
PL	INSTRUKCJA BEZPIECZYSTWA OBSŁUGI I KONSERWACJI
RO	INSTRUCȚIUNI DE PROTECȚIA MUNCII ȘI D'ÎNTREȚINERE
CS	BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY, NÁVOD NA OBSLUHU A ÚDRŽBU
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ, ЭКСПЛУАТАЦИИ, УХОДУ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ
DA	ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
NO	SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR DRIFT OG VEDLIKEHOLD
FI	TURVA-, KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJEET
SK	NÁVOD NA OBSLUHU A ÚDRŽBU

Cat n°: 8695-1179

Rev :

Date : 01/2010



Contact :
www.oerlikon-welding.com



CITOTIG 240 AC/DC – REF. W000275842

D3 - PIECES DE RECHANGE

(voir page 138)

D3 - SPARE PARTS

(see page 138)

DESIGNATION	REP	REFERENCE	DESIGNATION
TRANSFORMATEUR PRINCIPAL	1	W000276213	MAIN TRANSFORMER
SELF PFC	2	W000276214	PFC CHOKE
TRANSFORMATEUR HF	3	W000276215	SPARK TRANSFORMER
CARTE CIRCUIT PRINCIPAL Z001	4	W000276216	MAIN CIRCUIT CARD Z001
ENSEMBLE IGBT	5	W000276217	IGBT SET
CARTE PFC Z004	6	W000276218	PFC CARD Z004
CARTE DIODE SECONDAIRE Z002	7	W000276219	SECONDARY DIODE CARD Z002
ENSEMBLE DIODE 5X60A	8	W000276220	DIODE SET 5X60 A
CARTE ONDULEUR SECONDAIRE Z003	9	W000276221	SECONDARY INVERTER CARD Z003
ENSEMBLE IGBT POUR CARTE Z003	10	W000276222	IGBT SET FOR Z003 CARD
ENSEMBLE IGBT V 65	11	W000276223	V65 IGBT SET
CARTE HF A003	12	W000276224	SPARK CARD A003
CARTE CONTROLE A001	13	W000276225	CONTROL CARD A001
ELECTROVANNE	14	W000276226	MAGNET VALVE
CARTE INTERFACE A004	15	W000276227	INTERFACE CARD A004
CARTE SOURCE AUXILIAIRE A002	16	W000276228	AUXILIARY SOURCE CARD A002
CONDENSATEUR 2X10NF/250VAC	17	W000276229	CAPACITOR 2X10NF/250VAC
PANNEAU AVANT	18	W000276230	FRONT PANEL
CAPOT	19	W000276231	TOP COVER
ENSEMBLE COMPOSANT CARTE Z004	20	W000276232	PFC CARD Z004 REPAIRING SET
CONNECTEUR GACHETTE	21	W000276696	TRIGGER CONNECTOR
CONNECTEUR CAD	22	W000276697	REMOTE CONTROL CONNECTOR
CONNECTEUR 50 mm ²	23	W000264995	CONNECTOR 50 mm ²
RACCORD GAZ M12 x 100	24	W000276698	GAS CONNECTOR M12 x 100
RACCORD TUYAU GAZ	25	W000265013	GAS HOSE SPINDLE
INTERRUPTEUR PRINCIPAL	26	W000264436	MAIN SWITCH
POIGNEE DE TRANSPORT	27	W000276686	CARRYING HANDLE
FACE ARRIERE	28	W000276687	REAR FRAME
FACE AVANT INTERIEURE	29	W000276688	INNER FRONT FRAME
FACE AVANT	30	W000276689	FRONT FRAME
COUVERCLE DE PROTECTION	31	W000276690	PROTECTIVE COVER
BOUTON	32	W000352038	KNOB
CAPUCHON ROUGE	33	W000352077	RED HOOD
CAVALIER PLASTIQUE	34	W000276705	PLASTIC SPACER

COOLERTIG 2 – REF. W000275844

COOLERTIG 2
(voir page 139)COOLERTIG 2
(see page 139)

- 1 : 230 VAC
2 : Connecteur de commande
3 : Mise à la terre

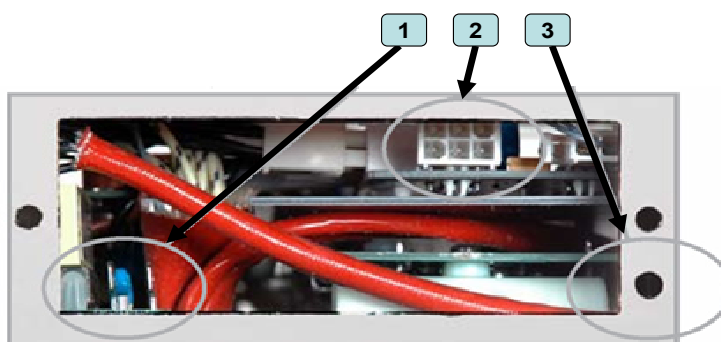
- 1 : 230 VAC
2 : Control connector
3 : Earth



Seulement les personnes habilitées peuvent faire ces branchements électriques



Only authorized people is allowed to install these electrical connections



DESIGNATION	REP	REFERENCE	DESIGNATION
RADIATEUR	1	W000265354	HEAT EXCHANGER 155 x 165 x 65
RESERVOIR 3,7 L	2	W000265358	WATER TANK 3,7 L
FACE AVANT COOLERTIG 2	3	W000276235	FRONT PART COOLERTIG 2
FACE ARRIERE COOLERTIG 2	4	W000276236	REAR PART COOLERTIG 2
BOUCHON DE REMPLISSAGE	5	W000265357	FILLING CAP
TUYAU DE REMPLISSAGE	6	W000265348	FILLING PIPE
JOINT 10MM	7	W000265350	GASKET 10 MM
CONNECTEUR RAPIDE 1/8	8	W000265349	QUICK HOSE CONECTOR 1/8
RACCORD COUDE 1/8-1/8	9	W000276242	ELBOW CONNECTOR 1/8-1/8
CONNECTEUR TUYAU INTERIEUR 1/8	10	W000276243	INNER HOSE CONNECTOR 1/8
CONNECTEUR TUYAU CAOUTCHOUC 1/8	11	W000265351	RUBBER HOSE CONNECTOR 1/8
TUYAU INTERIEUR SILICONE 5/8	12	W000276245	INNER SILICONE HOSE 5/8
TUYAU CAOUTCHOUC 10/17	13	W000265364	RUBBER HOSE 10/17
VALVE DE POMPE	14	W000276247	PUMP VALVE PART ASSEMBLY
JOINT DE POMPE	15	W000276248	PUMP GASKET
CARTE CONTROLE A001 COOLERTIG 2	16	W000276249	CONTROL CARD A001 COOLERTIG 2
POMPE	17	W000276250	PUMP
VENTILATEUR 119X119X38 24VDC	18	W000264435	COOLING FAN 119X119X38 24VDC
TRANSFORMATEUR COOLERTIG 2	19	W000276252	TRANSFORMER COOLERTIG 2
CAVALIER POUR COOLERTIG 2	20	W000276706	SPACER FOR COOLERTIG 2

CITOTIG 240 AC/DC – REF. W000275842

D3 – ERSATZTEILE

(voir page 138)

D3 – PEZZI DI RICAMBIO

(voir page 138)

BEZEICHNUNG	REP	REFERENCE	DENOMINAZIONE
HAUPTRANSFORMATOR + FERRITE	1	W000276213	TRASFORMATORE PRINCIPALE
PFC – REGELKLAPPE	2	W000276214	SELF
HF-TRANSFORMATOR	3	W000276215	TRASFORMATORE HF
HAUPTLEITERPLATTE	4	W000276216	LASTRA CIRCUITO PRINCIPALE
IGBT - SATZ	5	W000276217	KIT IGBT
PFC-KARTE	6	W000276218	CARTA PFC
SEKUNDÄRE DIODENKARTE	7	W000276219	CARTA SECONDARIA
DIODEN 5X60 A – SATZ	8	W000276220	KIT DIODI 5X60 A
INVERTER-KARTE	9	W000276221	KARTA ONDULANTE
Z003 IGBT - SATZ	10	W000276222	Z003 IGBT – KIT
V65 IGBT - SATZ	11	W000276223	V65 IGBT – KIT
HF A001-KARTE	12	W000276224	CARTA HF A001
STEUERUNGSKARTE A001	13	W000276225	CARTA DI CONTROLLO A001
MAGNETVENTIL VO	14	W000276226	ELETTROVALVOLA MAGNETICA
SCHNITTSTELLE-KARTE	15	W000276227	CARTA INTERFACCIA
ERSATZSTROMANLAGE-KARTE	16	W000276228	CARTA RISORSE AUSILIARE
KONDESATOR 2X10NF/250VAC	17	W000276229	CONDENSATORE 2X10NF/250VAC
ACX-PLATTE	18	W000276230	PANELLO ACX
ACS-PLATTE	19	W000276231	PANELLO ACS
PFC-KARTE Z004 – REPARATURSATZ	20	W000276232	PFC – CARTA Z004 KIT
CONNECTEUR GACHETTE	21	W000276696	CONNETTORE GRILLETTO
STECKVERBINDER FERNSTEUERUNG	22	W000276697	CONNETTORE COMANDO A DISTANZA
STECKER 50 mm ²	23	W000264995	CONNETTORE 50 mm ²
GASANSCHLUSS M12 x 100	24	W000276698	COLLEGAMENTO GAS M12 x 100
GASLEITUNGSFITTING	25	W000265013	COLLEGAMENTO TUBO GAS
HAUPTSCHALTER	26	W000264436	INTERRUTTORE PRINCIPALE
TRANSPORTGRIFF	27	W000276686	MANIGLIA DA TRASPORTO
RÜCKWAND	28	W000276687	FACCIA POSTERIORE
INNEN-FRONTSEITE	29	W000276688	FRONTALE INTERIORE
FRONTSEITE	30	W000276689	FRONTALE
SCHUTZKAPPE	31	W000276690	COPERCHIO DI PROTEZIONE
TASTER	32	W000352038	PULSANTE
ROTER VERSCHLUSS	33	W000352077	CHIUSURA ROSSA
KUNSTSTOFF-KUPPLUNG	34	W000276705	RACCORDO DI PLASTICA

COOLERTIG 240 AC/DC – REF. W000275842

COOLERTIG 2
(voir pages 139)

COOLERTIG 2
(voir pages 139)

- 1 : 230 VAC
2 : Connecteur de commande
3 : Mise à la terre

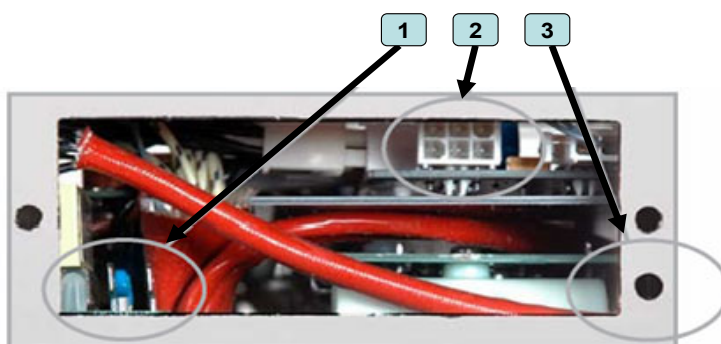
- 1 : 230 VAC
2 : Control connector
3 : Earth



Seulement les personnes
habilitées peuvent faire ces
branchements électriques



Only authorized people
is allowed to install
these electrical connections



BEZEICHNUNG	REP	REFERENCE	DENOMINAZIONE
KÜHLER	1	W000265354	RADIATORE
BEHÄLTER 3,7 L	2	W000265358	SERBATOIO 3,7 L
FRONTSEITE COOLERTIG 2	3	W000276235	FRONTALE COOLERTIG 2
RÜCKWAND COOLERTIG 2	4	W000276236	FACCIA POSTERIORE COOLERTIG 2
FÜLLVERSCHLUSS	5	W000265357	PULSANTE DI RIEMPIMENTO
FÜLLEITUNG	6	W000265348	TUBAZIONE DI RIEMPIMENTO
DICHTUNG 10MM	7	W000265350	GUARNIZIONE 10MM
SCHNELLKUPPLUNG 1/8	8	W000265349	CONNETTORE RAPIDO 1/8
FITTING - KRÜMMER 1/8-1/8	9	W000276242	RACCORDO – GOMITO 1/8-1/8
ANSCHLUSS INNENLEITUNG 1/8	10	W000276243	CONNETTORE TUBO INTERIORE 1/8
ANSCHLUSS GUMMLEITUNG 1/8	11	W000265351	CONNETTORE TUBO CAOUTCHOUC 1/8
INNEN- SILIKONLEITUNG 5/8	12	W000276245	TUBO INTERIORE SILICONE 5/8
GUMMLEITUNG 10/17	13	W000265364	TUBO CAOUTCHOUC 10/17
PUMPENVENTIL	14	W000276247	VALVOLA DI POMPA
PUMPENDICHTUNG	15	W000276248	GUARNIZIONE DI POMPA
STEUERTAFEL A001 COOLERTIG 2	16	W000276249	CARTA CONTROLE A001 COOLERTIG 2
PUMPE	17	W000276250	POMPA
LÜFTER 119X119X38 24VDC	18	W000264435	VENTILATORE 119X119X38 24VDC
TRANSFORMATOR COOLERTIG 2	19	W000276252	TRASFORMATORE COOLERTIG 2
KUPPLUNG FÜR COOLERTIG 2	20	W000276706	RACCORDO PER COOLERTIG 2

CITOTIG 240 AC/DC – REF. W000275842

D3 – REPUESTOS

(voir page 138)

D3 – SOBRESSALENTES

(voir page 138)

NOMBRE	REP	REFERENCIA	DESIGNATION
TRANSFORMADOR PRINCIPAL	1	W000276213	TRANSFORMADOR PRINCIPAL
PFC - CEBADOR	2	W000276214	PFC -BOBINA
TRANSFORMADOR HF	3	W000276215	TRANSFORMADOR HF
PLACA DE CIRCUITO PRINCIPAL	4	W000276216	PLACA DE CIRCUITO PRINCIPAL
SET IGBT	5	W000276217	IGBT - CONJUNTO
PLACA PFC	6	W000276218	PFC - PLACA
PLACA DE DIODO SECUNDARIO	7	W000276219	PLACA DIODO SECUNDÁRIO
SET DE DIODO 5X60A	8	W000276220	CONJUNTO DIODO 5X60 A
PLACA INVERSORA	9	W000276221	PLACA INVERSORA
SET Z003 IGBT	10	W000276222	Z003 IGBT - CONJUNTO
SET V65 IGBT	11	W000276223	V65 IGBT - CONJUNTO
PLACA HF A001	12	W000276224	PLACA HF A001
PLACA DE CONTROL A001	13	W000276225	PLACA DE CONTROLO A001
VALVULA ELECTRO MAGNÉTICA	14	W000276226	VÁLVULA ELECTRO-MAGNÉTICA
PLACA DE INTERFACE	15	W000276227	PLACA DE INTERFACE
PLACA DE FUENTE AUXILIAR	16	W000276228	PLACA DE FONTE AUXILIAR
CONDENSADOR 2X10NF/250VAC	17	W000276229	CONDENSADOR 2X10NF/250VAC
PANEL ACX	18	W000276230	PAINEL ACX
PANEL ACS	19	W000276231	PAINEL ACS
PFC- PLACA Z004- SET DE REPUESTO	20	W000276232	PFC-PLACA Z004 CONJUNTO REPARAÇÃO
CONECTOR GATILLO	21	W000276696	CONECTOR GATILHO
CONECTOR MANDO A DISTANCIA	22	W000276697	CONECTOR COMANDO REMOTO
CONECTOR 50 mm ²	23	W000264995	CONECTOR 50 mm ²
RACOR GAS M12 x 100	24	W000276698	UNIÃO GÁS M12 x 100
RACOR TUBO GAS	25	W000265013	LIGAÇÃO TUBO DE GAS
INTERRUPTOR PRINCIPAL	26	W000264436	INTERRUPTOR PRINCIPAL
MANIJA PARA LLEVAR	27	W000276686	PEGA DE TRANSPORTE
PANEL TRASERO	28	W000276687	PAINEL TRASEIRO
CARA FRONTAL INTERIOR	29	W000276688	PAINEL DIANTEIRO INTERIOR
CARA FRONTAL	30	W000276689	PAINEL DIANTEIRO
FUNDA PROTECTORA	31	W000276690	TAMPA DE PROTECÇÃO
BOTON	32	W000352038	BOTÃO
TAPON ROJO	33	W000352077	TAMPA VERMELHA
JUMPER PLÁSTICO	34	W000276705	SALTADOR EM PLÁSTICO

CITOTIG 240 AC/DC – REF. W000275842

COOLERTIG 2
(voir pages 139)

COOLERTIG 2
(voir pages 139)

1 : 230 VAC
2 : Connecteur de commande
3 : Mise à la terre

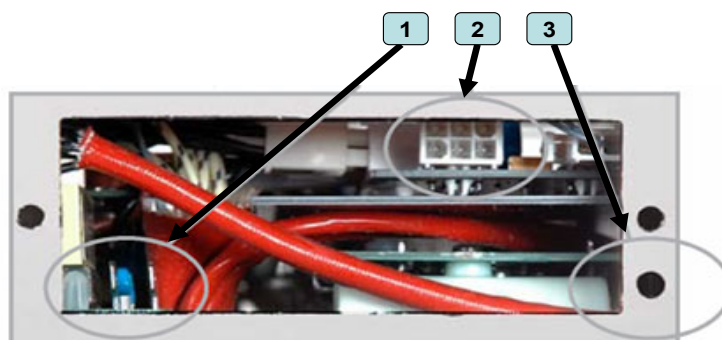
1 : 230 VAC
2 : Control connector
3 : Earth



Seulement les personnes habilitées peuvent faire ces branchements électriques



Only authorized people is allowed to install these electrical connections



NOMBRE	REP	REFERENCIA	DESIGNATION
RADIADOR	1	W000265354	RADIADOR
TANQUE 3,7 L	2	W000265358	RESERVATÓRIO 3,7 L
PANEL DELANTERO COOLERTIG 2	3	W000276235	PAINEL DIANTEIRO COOLERTIG 2
PANEL TRASERO COOLERTIG 2	4	W000276236	PAINEL TRASEIRO COOLERTIG 2
TAPON DE LLENADO	5	W000265357	BUJÃO DE ENCHIMENTO
MANGUERA DE LLENADO	6	W000265348	TUBO DE ENCHIMENTO
JUNTA 10MM	7	W000265350	VEDANTE 10MM
CONECTOR DE RAPIDA COLOCACION 1/8	8	W000265349	CONECTOR RÁPIDO 1/8
CODO DE AJUSTE 1/8-1/8	9	W000276242	CURVA DE LIGAÇÃO 1/8-1/8
CONECTOR DE LA MANGUERA INTERNA 1/8	10	W000276243	LIGAÇÃO TUBO INTERIOR 1/8
CONECTOR DE LA MANGUERA DE GOMA 1/8	11	W000265351	CONECTOR TUBO DE BORRACHA 1/8
MANGUERA INTERNA DE SILICONA 5/8	12	W000276245	TUBO SILICONE INTERNO 5/8
MANGUERA DE GOMA 10/17	13	W000265364	TUBO BORRACHA 10/17
VALVULA DE LA BOMBA	14	W000276247	VÁLVULA DA BOMBA
JUNTA DE LA BOMBA	15	W000276248	VEDANTE DA BOMBA
PLACA DE CONTROL A001 COOLERTIG 2	16	W000276249	CARTÃO DE CONTROLO A001 COOLERTIG 2
BOMBA	17	W000276250	BOMBA
VENTILADOR 119X119X38 24VDC	18	W000264435	VENTILADOR 119X119X38 24VDC
TRANSFORMADOR COOLERTIG 2	19	W000276252	TRANSFORMADOR COOLERTIG 2
JUMPER PARA COOLERTIG 2	20	W000276706	SALTADOR PARA COOLERTIG 2

CITOTIG 240 AC/DC – REF. W000275842

D3 – VERVANGSTUKKEN

(voir page 138)

D3 – RESERVDLAR

(voir page 138)

BENAMING	REP/PUNKT	REF.	BENÄMNING
HOOFDTRANSFORMATOR	1	W000276213	HUVUDTRANSFORMATOR + FERRITISKA STÅL
REDUCEERKLEP	2	W000276214	PFC-SPJÄLL
HF TRANSFORMATOR	3	W000276215	TRANSFORMATOR FÖR HF-TÄNDNING
HOOFDCIRCUITKAART	4	W000276216	HUVUDKRETSKORT
IGBT SET	5	W000276217	IGBT-SET
PFC KAART	6	W000276218	PFC-KORT
SECUNDAIRE DIODE KAART	7	W000276219	SEKUNDÄRT DIODKORT
DIODE SET 5X60A	8	W000276220	DIOD-SET 5X60 A
OMVORMER KAART	9	W000276221	INVERTERKORT
Z003 IGBT SET	10	W000276222	Z003 IGBT-SET
V65 IGBT SET	11	W000276223	V65 IGBT-SET
HF A001 KAART	12	W000276224	HF A001-KORT
A001 CONTROLEKAART	13	W000276225	KONTROLLKORT A001
MAGNETISCHE ELEKTROKLEP	14	W000276226	MAGNETSPJÄLL VO
INTERFACE KAART	15	W000276227	GRÄNSSNITTSKORT
HULPBRONKAART	16	W000276228	HJÄLPKÄLLEKORT
CONDENSATOR 2X10NF/250VAC	17	W000276229	KONDENSATOR 2X10NF/250VAC
ACX PANEEL	18	W000276230	ACX-PANEL
ACS PANEEL	19	W000276231	ACS-PANEL
Z004 KAARTSET	20	W000276232	PFC-KORT Z004, REPARATIONSSET
CONNECTOR TREKKER	21	W000276696	AVTRYCKARANSLUTNING
CONNECTOR AFSTANDSBEDIENING	22	W000276697	KONTAKTDON FJÄRRKONTROLL
CONNECTOR 50 mm ²	23	W000264995	KONTAKTDON 50 mm ²
GASAANSLUITING M12 x 100	24	W000276698	GASANSLUTNING M12 x 100
AANSLUITING VAN GASLANG	25	W000265013	ANSLUTNING AV GASLANG
HOOFDSCHAKELAAR	26	W000264436	HUVUDSTRÖMBRYTARE
DRAAGHENDEL	27	W000276686	BÄRHANDTAG
ACHTERPANEEL	28	W000276687	BAKRE PANEL
FRONTPANEEL BINNEN	29	W000276688	INVÄNDIG FRONTPANEL
FRONTPANEEL	30	W000276689	FRAMSIDA
BESCHERMENDE AFDEKKING	31	W000276690	SKYDDSHÖLJE
KNOP	32	W000352038	KNAPP
RODE KAP	33	W000352077	RÖTT TÄCKLOCK
PLASTIEK JUMPER	34	W000276705	ÖVERKOPPLING PLAST

COOLERTIG 2 – REF. W000275844

COOLERTIG 2
(voir page 139)

COOLERTIG 2
(voir page 139)

1 : 230 VAC
2 : Connecteur de commande
3 : Mise à la terre

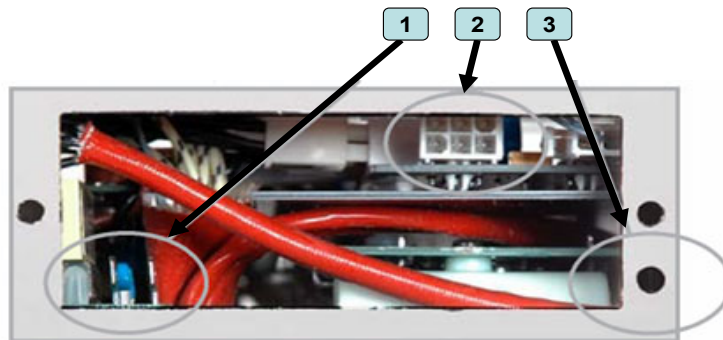
1 : 230 VAC
2 : Control connector
3 : Earth



Seulement les personnes
habilitées peuvent faire ces
branchements électriques



Only authorized people
is allowed to install
these electrical connections



BENAMING	REP/PUNKT	REF.	BENÄMNING
RADIATOR	1	W000265354	KYLARE
TANK 3,7 L	2	W000265358	TANK 3,7 L
FRONTPANEEL COOLERTIG 2	3	W000276235	FRONTPANEL COOLERTIG 2
ACHTERPANEEL COOLERTIG 2	4	W000276236	BAKRE PANEL COOLERTIG 2
VULDOP	5	W000265357	PÅFYLLNADSLOCK
VULSLANG	6	W000265348	PÅFYLLNADSSLANG
DICHTING 10MM	7	W000265350	TÄTNING 10MM
SNELVERBINDING 1/8	8	W000265349	SNABBKOPPLING 1/8
BOCHTSTUK 1/8-1/8	9	W000276242	VINKELNIPPEL 1/8-1/8
INTERNE SLANGAANSLUITING 1/8	10	W000276243	INRE SLANGANSLOTNING 1/8
RUBBER SLANGAANSLUITING 1/8	11	W000265351	GUMMISLANGANSLOTNING 1/8
INTERNE SILICONENSLANG 5/8	12	W000276245	INRE SILIKONSLANG 5/8
RUBBER SLANG 10/17	13	W000265364	GUMMISLANG 10/17
POMPKLEP	14	W000276247	PUMPVENTIL
POMPDICHTING	15	W000276248	PUMPTÄTNING
A001 CONTROLEKAART – COOLERTIG 2	16	W000276249	KONTROLLKORT A001 COOLERTIG 2
POMP	17	W000276250	PUMP
VENTILATOR 119X119X38 24VDC	18	W000264435	FLÄKT 119X119X38 24VDC
TRANSFORMATOR COOLERTIG 2	19	W000276252	TRANSFORMATOR COOLERTIG 2
JUMPER VOOR COOLERTIG 2	20	W000276706	ÖVERKOPPLING FÖR COOLERTIG 2

CITOTIG 240 AC/DC – REF. W000275842

D3 – CZĘŚCI ZAMIENNIC

(voir page138)

D3 – PIESE DE SCHIMB

(voir page138)

PRZEZNACZENIE	POZ.	ODNOŚNIK	DENUMIRE
TRANSFORMATOR GŁÓWNY + FERRYTY	1	W000276213	TRANSFORMATOR PRINCIPAL + FERITE
DŁAWIK	2	W000276214	CORECȚIE FACTOR PUTERE (PFC)- REACTANTĂ
TRANSFORMATOR ISKROWY	3	W000276215	TRANSFORMATOR DE APRINDERE
KARTA OBWODU ZASILACZA	4	W000276216	PLACĂ CIRCUIT PRINCIPAL
ZESTAW IGBT	5	W000276217	SET IGBT
KARTA PFC	6	W000276218	PLACĂ PFC
KARTA WTÓRNA	7	W000276219	PLACĂ DIODE SECUNDAR
ZESTAW DIOD 5X60A	8	W000276220	SET DIODE 5X60 A
KARTA PRZEMIENNIKA	9	W000276221	PLACĂ INVERTOR
ZESTAW Z003 IGBT	10	W000276222	SET IGBT Z003
ZESTAW V65 IGBT	11	W000276223	SET IGBT V65
KARTA HF A001	12	W000276224	PLACĂ DE APRINDERE A001
KARTA STERUJĄCA A001	13	W000276225	PLACĂ DE COMANDĂ A001
ZAWÓR MAGNETYCZNY	14	W000276226	SUPAPĂ CU MAGNET VO
KARTA INTERFEJSU	15	W000276227	PLACĂ INTERFAȚĂ
KARTA ZASILANIA WTÓRNEGO	16	W000276228	PLACĂ SURSĂ AUXILIARĂ
KONDENSATOR 2X10NF/250VAC	17	W000276229	CONDENSATOR 2X10NF/250VAC
PANEL ACX	18	W000276230	PANOU ACX
PANEL ACS	19	W000276231	PANOU ACS
ZESTAW NAPRAWCZY KART Z004	20	W000276232	SET REPARAȚIE PLACĂ PFC Z004
ZŁĄCZE SPUSTU	21	W000276696	CONECTOR DECLANȘATOR
ZŁĄCZE IDC	22	W000276697	CONECTOR IDC
ZŁĄCZE 50 mm ²	23	W000264995	CONECTOR 50 mm ²
ZŁĄCZE GAZU M12 x 100	24	W000276698	RACORD GAZ M12 x 100
ŁĄCZNIK RUROWY GAZU	25	W000265013	RACORD ȚEAVĂ GAZ
WYŁĄCZNIK GŁÓWNY	26	W000264436	ÎNTRERUPĂTOR PRINCIPAL
UCHWYT DO PRZENOSZENIA	27	W000276686	POIGNEE DE TRANSPORT
PANEL TYLNY	28	W000276687	PANOU POSTERIOR
WNETRZE PANELU PRZEDNIEGO	29	W000276688	PANOU FRONTAL INTERIOR
PANEL PRZEDNI	30	W000276689	PANOU FRONTAL
POKRYWA OCHRONNA	31	W000276690	CAPAC DE PROTECȚIE
PRZYCISK/POKRĘTŁO	32	W000352038	BUTON
CZERWONA ZATYCZKA	33	W000352077	CAPAC ROȘU
PLASTIKOWA ZWORKA	34	W000276705	ELEMENT DE LEGĂTURĂ DIN PLASTIC

COOLERTIG 2 – REF. W000275844

COOLERTIG 2
(voir page 139)

COOLERTIG 2
(voir page 139)

1 : 230 VAC
2 : Connecteur de commande
3 : Mise à la terre

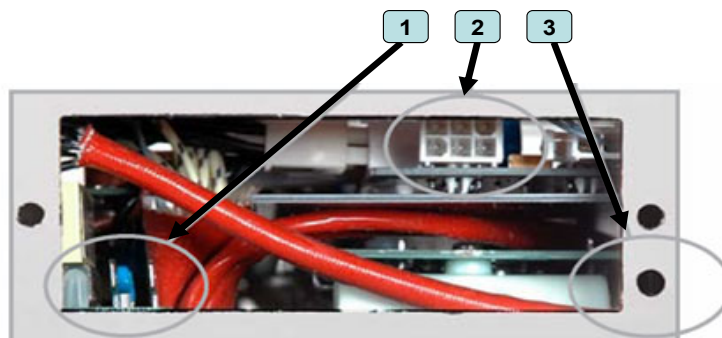
1 : 230 VAC
2 : Control connector
3 : Earth



Seulement les personnes
habilitées peuvent faire ces
branchements électriques



Only authorized people
is allowed to install
these electrical connections



PRZEZNACZENIE	POZ.	ODNOŚNIK	DENUMIRE
RADIATOR	1	W000265354	RADIATOR
ZBIORNIK 3,7 L	2	W000265358	REZERVOR 3,7 L
PANEL PRZEDNI COOLERTIG 2	3	W000276235	PANOU FRONTAL COOLERTIG 2
PANEL TYLNY COOLERTIG 2	4	W000276236	PANOU POSTERIOR COOLERTIG 2
NAKRYWKA WLEWU	5	W000265357	CAPAC DE UMLERE
WAŻ CIŚNIENIOWY	6	W000265348	FURTUN DE UMLERE
USZCZELKA 10MM	7	W000265350	GARNITURĂ 10MM
SZYBKOZŁĄCZE 1/8	8	W000265349	CONECTOR RAPID 1/8
KOLANKO 1/8-1/8	9	W000276242	RACORD COT 1/8-1/8
ZŁĄCZE WĘŻA WEWNĘTRZNEGO 1/8	10	W000276243	CONECTOR FURTUN INTERIOR 1/8
ZŁĄCZE WĘŻA GUMOWEGO 1/8	11	W000265351	CONECTOR FURTUN CAUCIUC 1/8
WEWNĘTRZNY WAŻ SILIKONOWY 5/8	12	W000276245	FURTUN SILICON INTERIOR 5/8
GUMOWY WAŻ 10/17	13	W000265364	FURTUN CAUCIUC 10/17
ZAWÓR POMPY	14	W000276247	SUPAPĂ POMPĂ
USZCZELKA POMPY	15	W000276248	GARNITURĂ POMPĂ
KARTA STERUJĄCA A001 COOLERTIG 2	16	W000276249	PLACĂ DE CONTROL A001 COOLERTIG 2
POMPA	17	W000276250	POMPĂ
WENTYLATOR 119X119X38 24VDC	18	W000264435	VENTILATOR 119X119X38 24VCC
TRANSFORMATOR COOLERTIG 2	19	W000276252	TRANSFORMATOR COOLERTIG 2
ZWORKA DLA COOLERTIG COOLERTIG 2	20	W000276706	ELEMENT DE LEGĂTURĂ PENTRU COOLERTIG 2

CITOTIG 240 AC/DC – REF. W000275842

D3 – NÁHRADNÍ DÍLY

(voir page 138)

D3 – АПАСНЫЕ ЧАСТИ

(voir page 138)

NÁZEV	POZ.	KÓD ССЫЛКА	НАЗНАЧЕНИЕ
Hlavní transformátor + ferity	1	W000276213	Главный трансформатор + ферриты
PFC – škrťící klapka	2	W000276214	Реактор PFC
Transformátor jiskry	3	W000276215	Трансформатор искры
Hlavní deska obvodů	4	W000276216	Карточка главной цепи
IGBT – souprava	5	W000276217	Биполярный транзистор с изолированным затвором - набор
PFC – karta	6	W000276218	Карточка PFC
sekundární diodová karta	7	W000276219	Вторичная карточка диода
sada diod 5X60 A	8	W000276220	Набор диодов 5X60 A
karta invertoru	9	W000276221	Карточка инвертера
Z003 IGBT – souprava	10	W000276222	Z003 биполярный транзистор с изолированным затвором - набор
V65 IGBT – souprava	11	W000276223	V65 биполярный транзистор с изолированным затвором - набор
karta jiskry A001	12	W000276224	Карточка искры RD A001
karta ovládání A001	13	W000276225	Карточка управления A001
magnetický ventil VO	14	W000276226	Клапан с электромагнитным управлением VO
karta rozhraní	15	W000276227	Карточка интерфейса
karta pomocného zdroje	16	W000276228	Карточка вспомогательного источника
kondenzátor 2X10NF/250VAC	17	W000276229	Конденсатор 2X10NF/250VAC
ACX panel	18	W000276230	Панель ACX
ACS panel	19	W000276231	Панель ACS
PFC – karta Z004 opravárenská souprava	20	W000276232	Карточка PFC Z004 набор для ремонта
konektor spouště	21	W000276696	Коннектор триггера (спускового устройства)
konektor CAD	22	W000276697	Коннектор типа IDC
konektor 50 mm ²	23	W000264995	Коннектор 50 mm ²
plynová tvarovka M12 x 100	24	W000276698	Газовый коннектор M12 x 100
tvarovka plynového potrubí	25	W000265013	Фитинг газовой трубки
hlavní vypínač	26	W000264436	Главный выключатель
rukojeť k přenášení	27	W000276686	Рукоятка для переноски
zadní panel	28	W000276687	Задняя панель
vnitřní čelní panel	29	W000276688	Внутренняя лицевая панель
čelní panel	30	W000276689	Лицевая панель
ochranný kryt	31	W000276690	Защитная крышка
tláčítko	32	W000352038	Кнопка/ручка
červený uzávěr	33	W000352077	Красный колпачок
plastová spojka	34	W000276705	Пластиковая перемычка

COOLERTIG 2 – REF. W000275844

COOLERTIG 2
(voir pages 139)

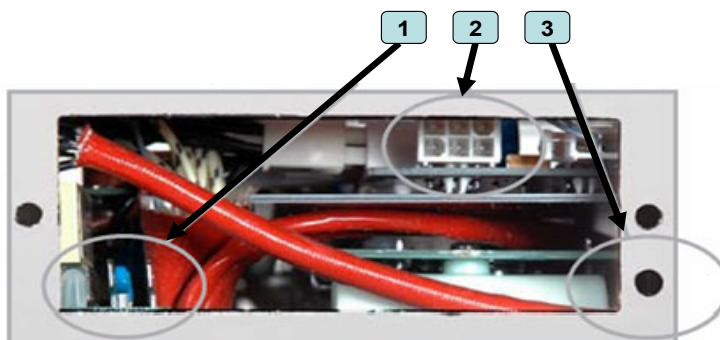
COOLERTIG 2
(voir pages 139)

1 : 230 VAC
2 : Connecteur de commande
3 : Mise à la terre

1 : 230 VAC
2 : Control connector
3 : Earth

⚠ Seule les personnes habilitées peuvent faire ces branchements électriques

⚠ Only authorized people is allowed to install these electrical connections



NÁZEV	POZ.	KÓD ССЫЛКА	НАЗНАЧЕНИЕ
CHLADIČ	1	W000265354	РАДИАТОР
NÁDRŽ S OBJEMEM 3,7 L	2	W000265358	БАК 3,7 L
ČELNÍ PANEĽ 2	3	W000276235	ЛИЦЕВАЯ ПАНЕЛЬ COOLERTIG 2
ZADNÍ PANEĽ COOLERTIG 2	4	W000276236	ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ COOLERTIG 2
PLNÍCÍ UZÁVĚŘ	5	W000265357	ЗАЛИВНАЯ КРЫШКА
PLNÍCÍ POTRUBÍ	6	W000265348	ЗАПРАВЧНЫЙ ШЛАНГ
TĚSNENÍ 10MM	7	W000265350	УПЛОТНЕНИЕ 10MM
RYCHLOSPOJKA 1/8	8	W000265349	КОННЕКТОР БЫСТРОГО ПОДКЛЮЧЕНИЯ 1/8
TVAROVKA – KOLENO 1/8-1/8	9	W000276242	УГЛОВОЙ ФИТИНГ 1/8-1/8
KONEKTOR VNITŘNÍHO POTRUBÍ 1/8	10	W000276243	КОННЕКТОР ВНУТРЕННЕГО ШЛАГА 1/8
KONEKTOR GUMOVÉHO POTRUBÍ 1/8	11	W000265351	КОННЕКТОР РЕЗИНОВОГО ШЛАГА 1/8
VNITŘNÍ SILIKONOVÉ POTRUBÍ 5/8	12	W000276245	ВНУТРЕННИЙ СИЛИКОНОВЫЙ ШЛАНГ 5/8
GUMOVÉ POTRUBÍ 10/17	13	W000265364	РЕЗИНОВЫЙ ШЛАНГ 10/17
VENTIL ČERPADLA	14	W000276247	КЛАПАН НАСОСА
TĚSNENÍ ČERPADLA	15	W000276248	УПЛОТНЕНИЕ НАСОСА
ŘÍDÍCÍ DESKA A001 COOLERTIG 2	16	W000276249	КАРТА УПРАВЛЕНИЯ A001 COOLERTIG 2
ČERPADLO	17	W000276250	НАСОС
VENTILÁTOR 119X119X38 24VDC	18	W000264435	ВЕНТИЛЯТОР, 119X119X38 24НАПРЯЖЕНИЯ ПОСТОЯННОГО ТОКА
TRANSFORMÁTOR COOLERTIG 2	19	W000276252	ТРАНСФОРМАТОР COOLERTIG 2
SPOJKA PRO COOLERTIG 2	20	W000276706	ПЕРЕМЫЧКА ДЛЯ COOLERTIG 2

CITOTIG 240 AC/DC – REF. W000275842

D3 – RESERVEDELE

(voir page 138)

D3 – RESERVEDELER

(voir page 138)

BETEGNELSE	REP	REFERENCE	DESIGNATION
HOVEDTRANSFORMER	1	W000276213	HOVEDTRANSFORMATOR + FERRITS
CHOKER	2	W000276214	PFC- CHOKE
HF-TRANSFORMER	3	W000276215	SPARK TRANSFORMATOR
HOVEDKREDSLØBSKORT	4	W000276216	HOVEDKRETSKORT
IGBT - SÆT	5	W000276217	IGBT - SETT
PFC- KORT	6	W000276218	PFC- KORT
SEKUNDÆRE DIODEKORT	7	W000276219	SEKUNDÆRT DIODEKORT
DIODE SÆT 5X60 A	8	W000276220	DIOD SET 5X60 A
VEKSELRETTERRKORT	9	W000276221	INVERTERERKORT
Z003 IGBT - SÆT	10	W000276222	Z003 IGBT-SET
V65 IGBT - SÆT	11	W000276223	V65 IGBT- SETT
HF-KORT A001	12	W000276224	TENNINGSKORT A001
KONTROLKORT A001	13	W000276225	KONTROLLKORT A001
MAGNETISK ELKTROVENTIL	14	W000276226	MAGNETVENTIL VO
GRÆNSEFLADEKORT	15	W000276227	KORT FOR GREENSENITT
EKSTRA KILDEKORT	16	W000276228	EKSTRA KILDEKORT
KONDENSATOR 2X10NF/250VAC	17	W000276229	KONDENSATOR 2X10NF/250VAC
ACX PANEL	18	W000276230	ACX PANEL
ACS PANEL	19	W000276231	ACS PANEL
PFC-KORT Z004 REPARATIONSSÆT	20	W000276232	PFC- KORT Z004 REPARASJONSSETT
TRIGGER CONNECTOR	21	W000276696	TRIGGER CONNECTOR
CONNECTOR FJERNBETJENING	22	W000276697	CONNECTOR FJERNKONTROLL
CONNECTOR 50 mm ²	23	W000264995	CONNECTOR 50 mm ²
GAS CONNECTION M12 x 100	24	W000276698	GASSTILKOBLING M12 x 100
GASROER FITTING	25	W000265013	GAS PIPE FITTING
HOVEDAFBRYDEREN	26	W000264436	MAIN SWITCH
BÆREHÅNDTAG	27	W000276686	BÆREHÅNDTAK
BACKPLANE	28	W000276687	BACKPLANE
FRONT INNER	29	W000276688	FRONT INNER
FRONT	30	W000276689	FRONT
BESKYTTENDE DÆKKE	31	W000276690	PROTECTIVE COVER
BUTTON	32	W000352038	BUTTON
RØDHÆTTE	33	W000352077	RED CAP
CAVALIER PLASTIC	34	W000276705	CAVALIER PLASTIC

COOLERTIG 2 – REF. W000275844

COOLERTIG 2
(voir page 139)

COOLERTIG 2
(voir page 139)

- 1 : 230 VAC
2 : Connecteur de commande
3 : Mise à la terre

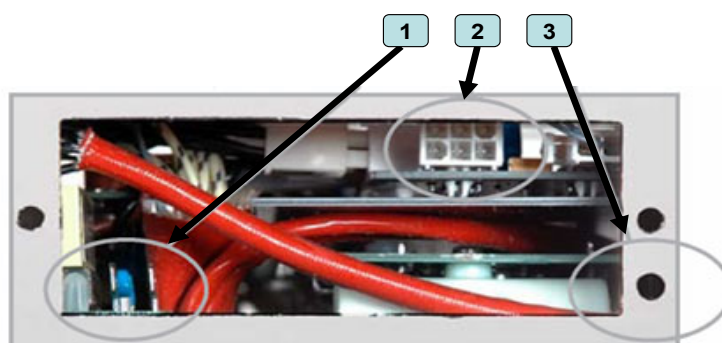
- 1 : 230 VAC
2 : Control connector
3 : Earth



Seulement les personnes
habilitées peuvent faire ces
branchements électriques



Only authorized people
is allowed to install
these electrical connections



BETEGNELSE	REP	REFERENCE	DESIGNATION
RADIATOR	1	W000265354	RADIATOR
RESERVOIR 3,7 L	2	W000265358	3,7 L TANK
FRONT COOLERTIG 2	3	W000276235	COOLERTIG 2 FRONT
BAGSIDE COOLERTIG 2	4	W000276236	COOLERTIG 2 BAK
KØLERDÆKSEL	5	W000265357	PÅFYLLSDEKSEL
PÅFYLDNINGSSLANGE	6	W000265348	PÅFYLLSRØR
PAKNING 10MM	7	W000265350	10 MM PAKNING
LYNKOBLING 1/8	8	W000265349	HURTIGKONTAKT 1/8
SAMLINGSMODUL TIL VINKELARM 1/8-1/8	9	W000276242	KNERØR 1/8 – 1/8
FORBINDELSLEDET TIL INTERN SLANGE 1/8	10	W000276243	KONTAKT FOR INDRE RØR 1/8
FORBINDELSLEDET TIL GUMMISLANGE 1/8	11	W000265351	KONTAKT FOR GUMMIRØR 1/8
INTERN SLANGE I SILIKONE 5/8	12	W000276245	INDRE SILIKONRØR 5/8
GUMMISLANGE 10/17	13	W000265364	GUMMIRØR 10/17
PUMPEVENTIL	14	W000276247	PUMPEVENTIL
PUMPEPAKNING	15	W000276248	PUMPEPAKNING
KONTROLKORT A001 TIL KØLER-TIG 2	16	W000276249	A001 COOLERTIG 2 KONTROLLKORT
PUMPE	17	W000276250	PUMPE
VENTILATOR 119X119X38 24VDC	18	W000264435	VIFTE 119X119X38 24 V DC
TRANSFORMER TIL COOLERTIG 2	19	W000276252	COOLERTIG 2 TRANSFORMATOR
KRAMPE TIL COOLERTIG 2	20	W000276706	FORBINDELSLEDNING FOR COOLERTIG 2

CITOTIG 240 AC/DC – REF. W000275842

D3 - VARAOSAT

(voir page 138)

D3 - NÁHRADNÉ DIELY

(voir page 138)

NIMITYS	KUVA	VIITE	DESIGNATION
PÄÄASIALLINEN MUUNTAJA	1	W000276213	HLAVNÝ TRANSFORMÁTOR + FERITY
KURISTIN	2	W000276214	PFC – ŠKRTIACA KLAPKA
HF-MUUNTAJA	3	W000276215	TRANSFORMÁTOR ISKRY
ENSISIJAINEN PIIKORTTI	4	W000276216	HLAVNÁ DOSKA OBVODOV
IGBT-SETTI	5	W000276217	IGBT – SÚPRAVA
PFC-KORTTI	6	W000276218	PFC – KARTA
TOISSIJAINEN KORTTI	7	W000276219	SEKUNDÁRNA DIÓDOVÁ KARTA
DIODISETTI 5X60A	8	W000276220	SÚPRAVA DIÓD 5X60 A
VAIHTOSUUNTAJAKORTTI	9	W000276221	KARTA INVERTORA
Z003 IGBT-SETTI	10	W000276222	Z003 IGBT – SÚPRAVA
V65 IGBT-SETTI	11	W000276223	V65 IGBT – SÚPRAVA
HF-KORTTI A001	12	W000276224	KARTA ISKRY A001
OHJAUSKORTTI A001	13	W000276225	KARTA OVLÁDANIA A001
MAGNEETTIVENTTIILI	14	W000276226	MAGNETICKÝ VENTIL VO
LIITÄNTÄKORTTI	15	W000276227	KARTA ROZHRANIA
APULÄHDEKORTTI	16	W000276228	KARTA POMOCNÉHO ZDROJA
KONDENSAATTORI 2X10NF/250VAC	17	W000276229	KONDENZÁTOR 2X10NF/250VAC
ACX-PANELI	18	W000276230	ACX PANEL
ACS-PANELI	19	W000276231	ACS PANEL
Z004-KORTTISETTI	20	W000276232	PFC – KARTA Z004 OPRÁVÁRENSKÁ SÚPRAVA
LIIPAIKIMEN LIITIN	21	W000276696	KONEKTOR SPŮŠTE
AD-MUUNTIMEN LIITIN	22	W000276697	KONEKTOR CAD
50 mm ² LIITIN	23	W000264995	KONEKTOR 50 mm ²
KAASUN LIITOSKAPPALE M2 x 100	24	W000276698	PLYNOVÁ TVAROVKA M12 x 100
KAASUJOHDON LIITOSKAPPALE	25	W000265013	TVAROVKA PLYNOVÉHO POTRUBIA
PÄÄKYTKIN	26	W000264436	HLAVNÝ VYPÍNAČ
KULJETUSKAHVA	27	W000276686	RUKOVÄŤ NA PRENÁŠANIE
TAKALAATTA	28	W000276687	ZADNÝ PANEL
ETUPOOLEN SISÄLAATTA	29	W000276688	VNÚTORNÝ PREDNÝ PANEL
ETULAATTA	30	W000276689	PREDNÝ PANEL
SUOJAKUPU	31	W000276690	OCHRANNÝ KRYT
NAPPI	32	W000352038	TLAČIDLO
PUNAINEN SUOJUS	33	W000352077	ČERVENÝ UZÁVER
MUOVIJOHDIN	34	W000276705	PLASTOVÁ SPOJKA

COOLERTIG 2 – REF. W000275844

COOLERTIG 2
(voir pages 139)

COOLERTIG 2
(voir pages 139)

1 : 230 VAC
2 : Connecteur de commande
3 : Mise à la terre

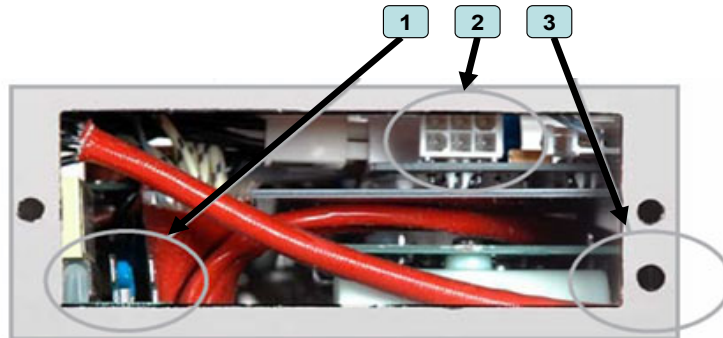
1 : 230 VAC
2 : Control connector
3 : Earth



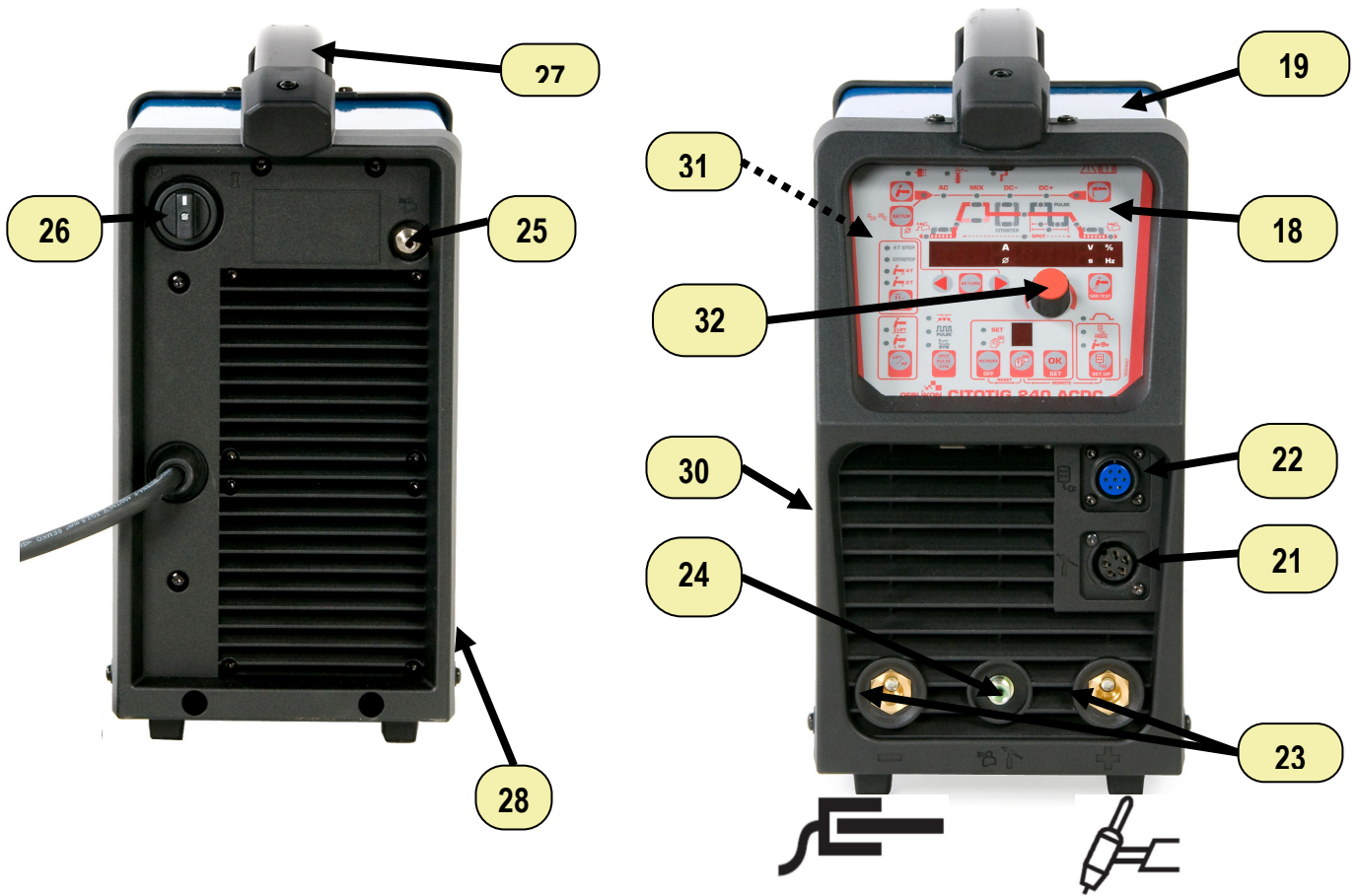
Seulement les personnes
habilitées peuvent faire ces
branchements électriques

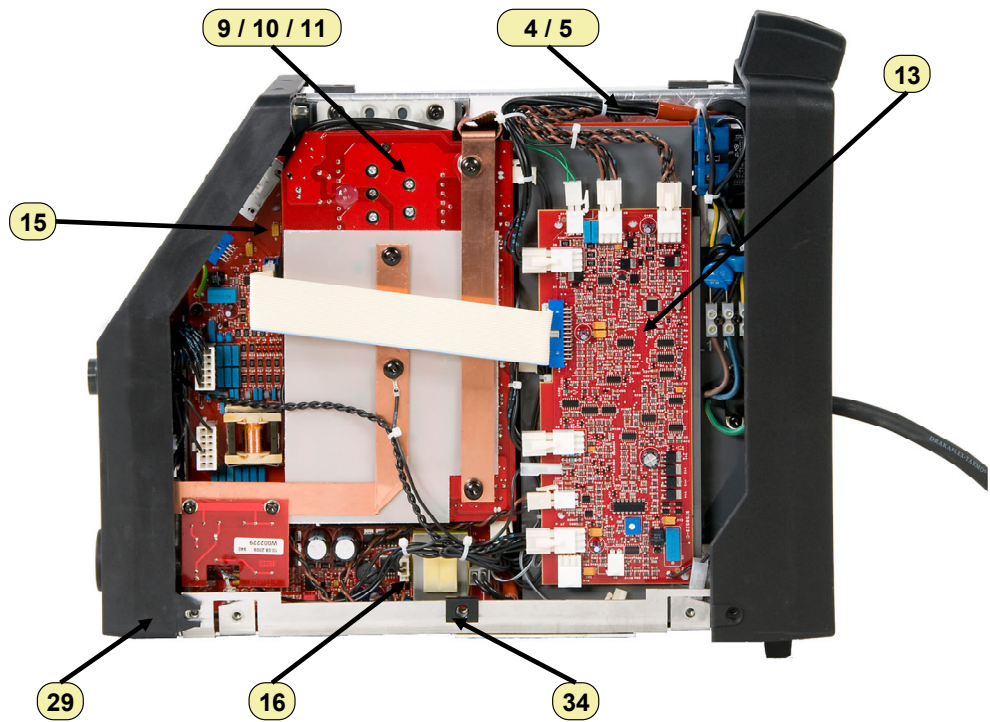
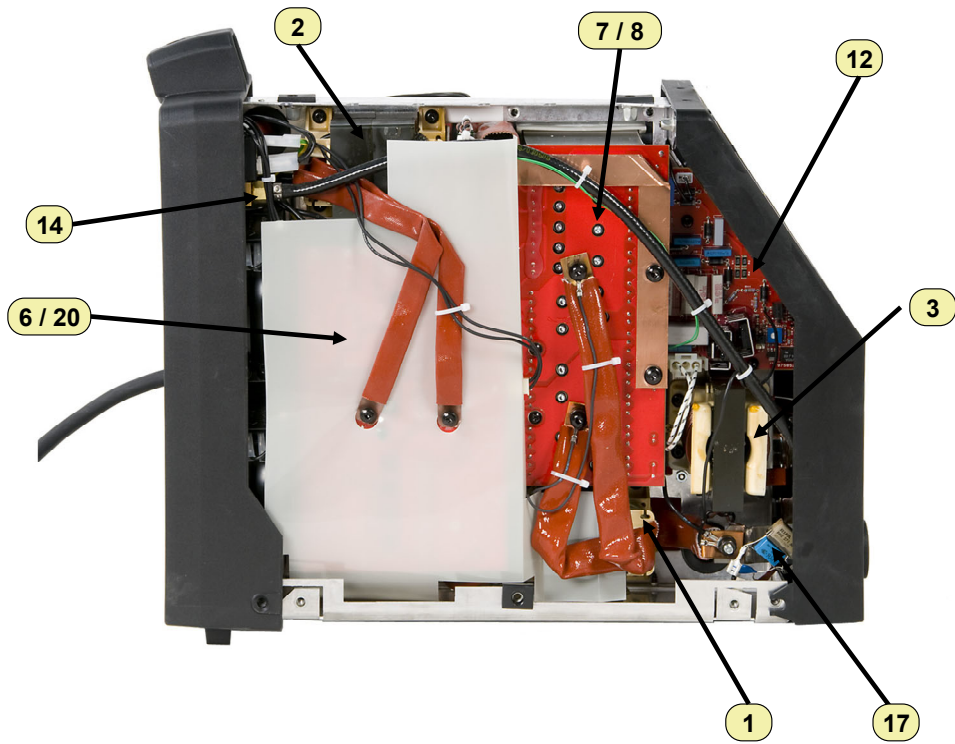


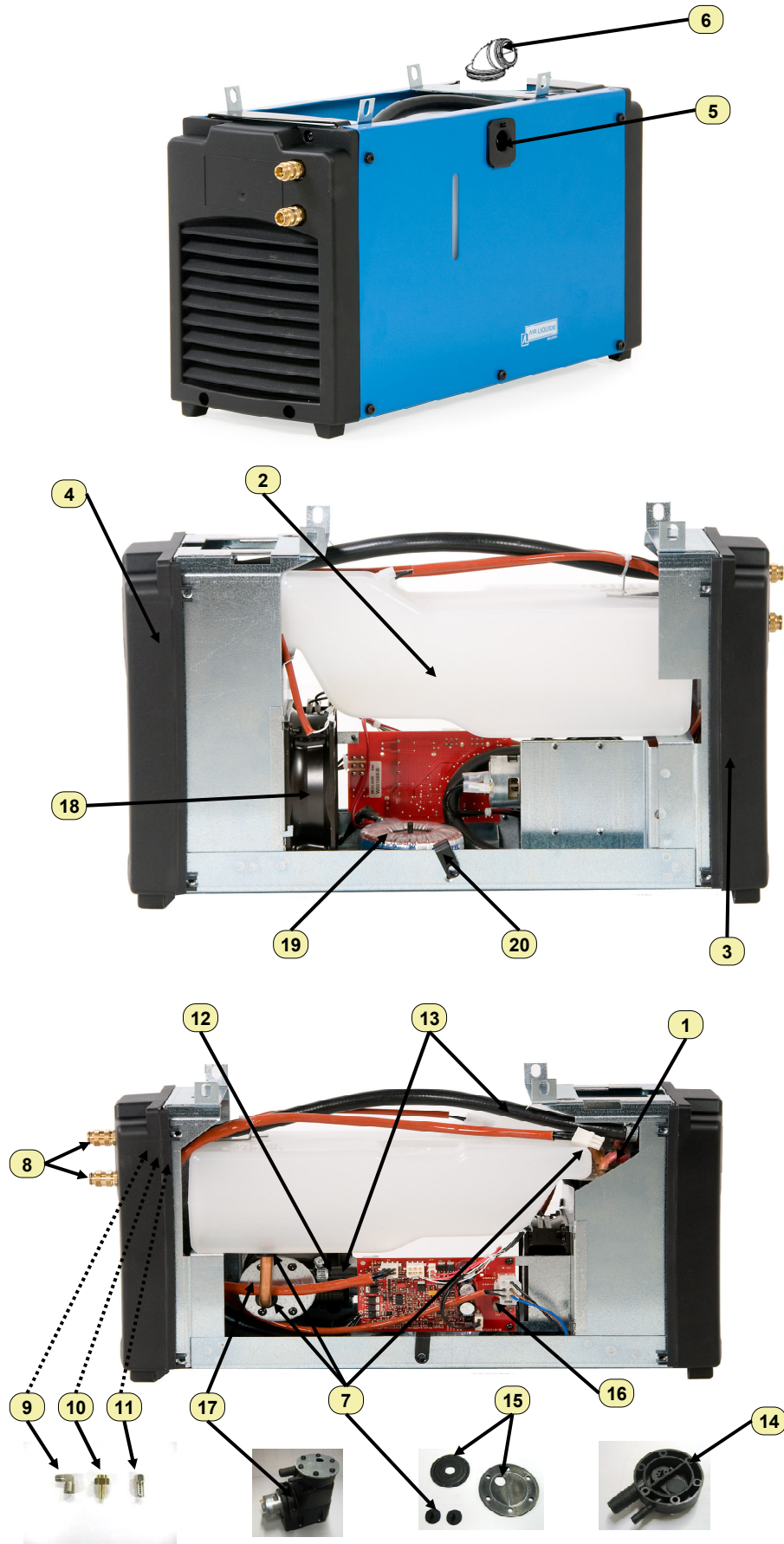
Only authorized people
is allowed to install
these electrical connections



NIMITYS	KUVA	VIITE	DESIGNATION
LÄMMITYSLAITE	1	W000265354	CHLADIČ
3,7 L SÄILIÖ	2	W000265358	NÁDRŽ S OBJEMOM 3,7 L
COOLERTIG 2 ETULAATTA	3	W000276235	PREDNÝ PANEL COOLERTIG 2
COOLERTIG 2 TAKALAATTA	4	W000276236	ZADNÝ PANEL COOLERTIG 2
TÄYTTÖNAPPI	5	W000265357	PLNIACI UZÁVER
TÄYTTÖJOHTO	6	W000265348	PLNIACE POTRUBIE
10 MM TIIVISTE	7	W000265350	TESNENIE 10MM
1/8 PIKALIITIN	8	W000265349	RÝCHLOSPOJKA 1/8
1/8-1/8 LIITINKAARRE	9	W000276242	TVAROVKA - KOLENO 1/8-1/8
1/8 SISÄJOHDON LIITIN	10	W000276243	KONEKTOR VNÚTORNEHO POTRUBIA 1/8
1/8 KUMINEN JOHDON LIITIN	11	W000265351	KONEKTOR GUMOVÉHO POTRUBIA 1/8
5/8 SILIKONINEN SISÄJOHTO	12	W000276245	VNÚTORNÉ SILIKÓNOVÉ POTRUBIE 5/8
10/17 KUMIJOHTO	13	W000265364	GUMOVÉ POTRUBIE 10/17
PUMPPUVENTTIILI	14	W000276247	VENTIL ČERPADLA
PUMPPUTIIVISTE	15	W000276248	TESNENIE ČERPADLA
COOLERTIG 2 A001 OHJAUSKORTTI	16	W000276249	RIADIACA DOSKA A001 COOLERTIG 2
PUMPPU	17	W000276250	ČERPADLO
119X119X38 24 VDC TUULETIN	18	W000264435	VENTILÁTOR 119X119X38 24VDC
COOLERTIG 2 MUUNTAJA	19	W000276252	TRANSFORMÁTOR COOLERTIG 2
COOLERTIG 2 JOHDIN	20	W000276706	SPOJKA PRE COOLERTIG 2

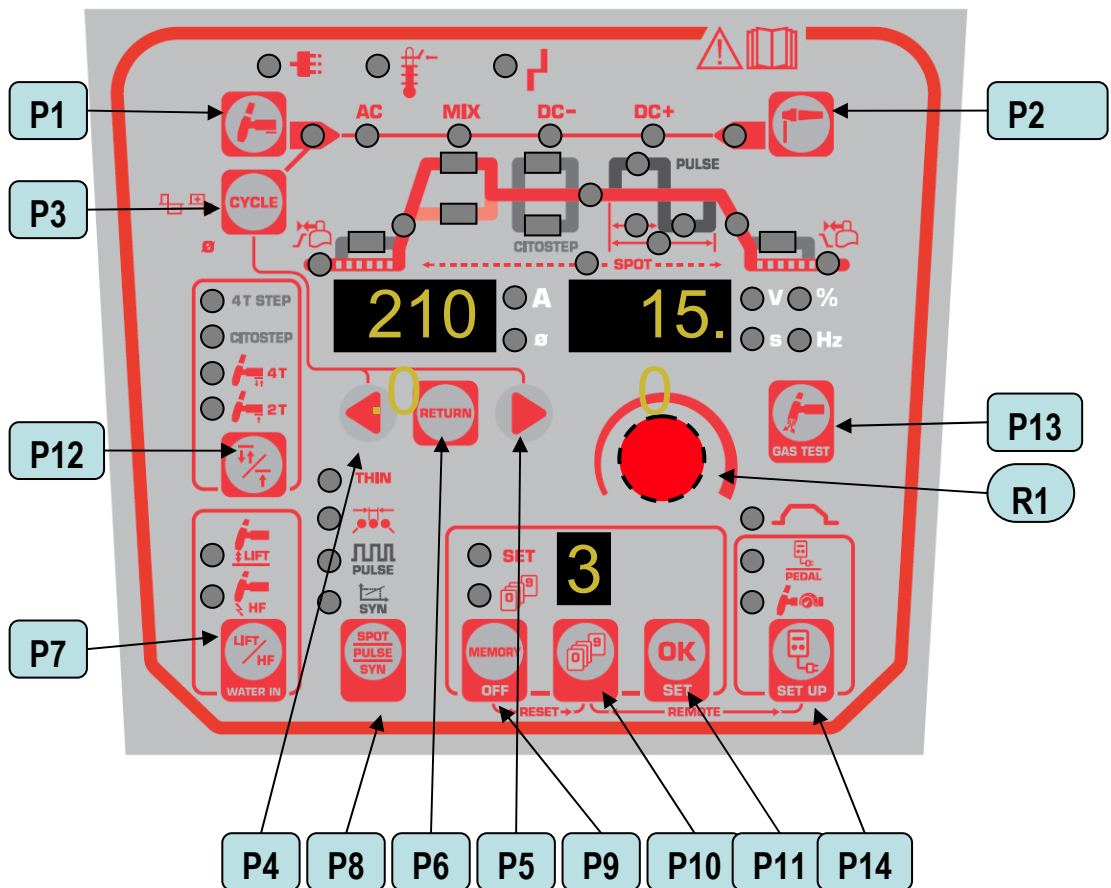






DESCRIPTION DU PANNEAU DE REGLAGE

(voir page 7)



DESCRIPTION DU PANNEAU DE REGLAGE

(voir page 7)

